

No. 5004

**DENMARK
and
CHILE**

**Agreement concerning military service. Signed at Santiago
de Chile, on 22 October 1953**

Official texts: Danish and Spanish.

Registered by Denmark on 27 January 1960.

**DANEMARK
et
CHILI**

**Accord relatif au service militaire. Signé à Santiago du
Chili, le 22 octobre 1953**

Textes officiels danois et espagnol.

Enregistré par le Danemark le 27 janvier 1960.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5004. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF CHILE CONCERNING MILITARY SERVICE. SIGNED AT SANTIAGO DE CHILE, ON 22 OCTOBER 1953

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Chile, desirous of resolving the difficulties which persons who are nationals of both countries encounter in fulfilling their military obligations, have decided to conclude an agreement regarding military service, in the following terms :

Article I

Danish citizens who also possess Chilean nationality shall be deemed to have fulfilled their military obligations in Chile, if they have fulfilled such obligations in the armed forces of Denmark and furnish as proof to that effect a certificate issued by the competent authorities of Denmark.

Article II

Chilean citizens who also possess Danish nationality shall be deemed to have fulfilled their military obligations in Denmark, if they have fulfilled such obligations in the armed forces of Chile and furnish as proof to that effect a certificate issued by the competent authorities of Chile.

Article III

Nationals of both countries who are rejected for military service on physical grounds or exempted from service in the armed forces in accordance with the laws governing compulsory military service in the country concerned shall, for the purposes of the present Agreement, be deemed to have fulfilled their military obligations if they furnish, as proof of exemption, a certificate issued by the competent authorities of the country concerned.

Article IV

Nationals of both countries who voluntarily enlist in the armed forces of one or the other country shall be considered as having fulfilled their military

¹ Came into force on 27 October 1959, upon the exchange of the instruments of ratification at Santiago de Chile, in accordance with article XII.

obligations provided that the time served is no shorter than the statutory period of military service required under the laws in force in the country concerned at the time of their enrolment.

Article V

Nationals of both countries who have obtained a deferment or postponement of call-up by the competent authorities of one of the two countries shall not be called up for service in the armed forces of the other country until the period of deferment or postponement has expired. A certificate issued by the competent authorities of the country which has granted deferment or postponement shall be accepted as proof of such deferment or postponement.

Article VI

Applications submitted by nationals of both countries in virtue of the present Agreement shall include the following personal data : full name, date and place of birth, name of parents, civil status, number and date of identity document (if held) and name of the office which issued it, profession or occupation, and residence.

Such applications shall be dealt with in accordance with the present Agreement without the necessity for any formalities, requirements or payments not expressly prescribed by this Agreement.

Article VII

Certificates granted, in virtue of the present Agreement, by the competent authorities of each Contracting Party to the persons concerned shall specify the period and nature of the military obligations fulfilled and shall be granted to the persons concerned in accordance with the procedure laid down in the preceding articles.

It is understood that the " military obligations " to which reference is made in the present Agreement shall also include service for the purpose of the civil defence of the country concerned.

Article VIII

Nothing in the present Agreement shall in the event of an emergency prevent the competent authorities of either of the Contracting Parties from calling up for service the persons referred to in this Agreement or from placing them on the reserve list.

Article IX

The provisions of the present Agreement in no way affect the legal position of the persons concerned in the matter of nationality.

Article X

Any dispute concerning the application or interpretation of the present Agreement shall be settled through the diplomatic channel or, in default of such settlement, by such other means as the Contracting Parties may agree.

Article XI

The present Agreement shall apply to the nationals of the Contracting Parties who at any time have served or may serve in the armed forces of the other country.

Article XII

The present Agreement shall be ratified by the Contracting Parties in accordance with their constitutional obligations and shall enter into force upon the exchange of their ratifications, which shall be effected as soon as possible.

This Agreement shall remain in force for six months after one of the Contracting Parties has informed the other of its intention to terminate it.

DONE in duplicate at Santiago de Chile this twenty-second day of October, nineteen hundred and fifty-three, in the Danish and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Denmark :
J. C. PLAETNER-MØLLER
[L. S.]

For the Government of the Republic of Chile :
Oscar FENNER MARÍN
[L. S.]
